

# Japan America Society of Minnesota



## 通 信

*The Tsūshin is a membership publication of the Japan America Society of Minnesota*

January 2016 VOL. 25, No. 1

### 2015 Annual Meeting & Bonenkai Highlights JASM's Past and Future

JASM held its 2015 Annual Meeting and Bonenkai celebration at Sakura Restaurant on December 15th. The Bonenkai tradition is practiced faithfully in Japan with companies and organizations celebrating the passing of the year with a gathering of co-workers and friends, in order to “forget about the past year woes” and look forward with hope to the opportunities of the year to come. JASM was delighted to witness a diverse gathering of incoming and sustaining JASM members and friends in order to celebrate the end of the year for the JASM community.

The Annual Meeting kicked off the night, as JASM President Elizabeth Brailsford, Executive Director Ben van Lierop, and Treasurer Shannon Meyer summarized the successes of JASM in the past year. JASM Board Members and officers were thankful for a great year in 2015, stating that they were looking forward to the exciting possibilities the year 2016 holds.

The Bonenkai, now in its 7th year as a JASM event, is a popular gathering for the JASM community. Filled with excitement of the year to come, JASM members and friends enjoyed the opportunity to discuss and share conversation over Japanese cuisine and beverages. As the Bonenkai drew to an end, everyone looked forward to more opportunities for JASM members and friends to gather, connect and celebrate the cultural traditions

of Japan, while “forgetting” together at the end of the old year.

There is one thing JASM members won't forget, however. As a part of the fundraiser for JASM's annual J-Quiz, a high school Japanese language and culture competition held in February, Executive Director Ben van Lierop took the stage, as three separate donors individually cut his tie into not one, nor two, but *four* pieces! Recognizing their great acts of charity, Ben van Lierop sacrificed his tie as a testament to the importance of educating our youth in Japanese language and culture. JASM extends its sincere thanks to those who donated, and looks forward to the opportunities 2016 has to offer.



JASM Board Member Ron Leonhardt cuts Ben van Lierop's cherished tie in an act of charity.

### Shinnenkai will Ring in a New Year for JASM

JASM is bringing the beautiful sights, delicious tastes, and soothing sounds of the Japanese New Year to Minnesota with the Shinnenkai 2016 celebration at the Hopkins Eisenhower Community Center on January 17th! Plans are well underway to make this Shinnenkai a great start for the New Year with fun, food and entertainment for the whole family. A Japanese celebration of the New Year, Shinnenkai is a way people can gather together “to make promises to each other to do their best for this year while wishing each other good luck and fortune.” Come bring in the New Year with Japanese culture and delicacies! The non-stop entertainment also includes Ikebana, Mochi pounding, and a silent auction. There will be performances such as Japanese dance, Flamenco and ballet, Taiko, and even live anime music. It promises to be a memorable evening filled with art, music, delicious cuisine, and laughter.

There will be a sumptuous array of Japanese food to enjoy amidst the entertainment and the activities of the festival. See the flyer in the back of this month's Tsushin for more information. Be sure to get your tickets for less with our Early Bird special! The deadline for the registration form is January 14th, 2016. You can register on the JASM website at [mn-japan.org](http://mn-japan.org).

None of this would be possible without the generous support of our JASM members. JASM is looking for donations for the bazaar. Any Japan-related items are welcome, from dolls to crafts to artwork.

Looking to get involved in the Japan America community? Search no further! JASM is looking for volunteers for this event! If you are interested, please call the JASM office at 612-627-9357, or email at [jasm.interns@gmail.com](mailto:jasm.interns@gmail.com). For more general information about Shinnenkai, please visit the JASM website or call 612-627-9357.

**Date:** Sunday, January 17th, 2016

**Time:** 4:00 p.m. - 8:00 p.m.

**Location:** Hopkins Eisenhower Community Center  
1001 Minnesota 7, Hopkins, MN 55305



## Letter from the JASM President

Dear JASM Members,

What a great year JASM has had in our 43<sup>rd</sup> year! It was a packed year, with events abounding through the months. Both our membership and corporate sponsor base continued to expand. The passion for bridging the gap between our two countries spilled over by JASM staff, board of directors, and members alike. As our country's relationship becomes stronger and stronger, the value of JASM endures through the years.



JASM President

One of our main events of the year was J-Quiz. This event is monumentally important because it invests in our youth in Minnesota, sending one lucky team from each level (of three levels) to the National Japan Bowl in Washington, D.C. Last year, we had nearly 100 students from 11 high schools in attendance – we hope to increase that further next year. 2015's Harukaze (literally meaning "spring wind," it's JASM's annual spring event) was a spectacular event held in May at the University's Sundin Music Hall and was the world premiere of Asako Hirabayashi's opera *Yukionna*. The riveting event captured the undivided attention of all the audience in the packed house – every seat was filled, and there was even standing room only attendees in the back. The haunting and beautiful notes will not soon be forgotten. Later in the summer saw the Lantern Lighting Festival arrive. Held every year the third week of August, the festival was moved to the fourth week this year to accommodate a large delegation coming from Japan, including the mayor of Nagasaki, to honor and celebrate the 60<sup>th</sup> anniversary of the sister city relationship between St. Paul and Nagasaki. The exact reason is unknown, but the festival enjoyed record-shattering attendance of 16,500 (previous record from a few years back topped at just over 7,000). The event bustled with traditional Japanese performers, people, and booths. The Mondale Scholarship and Awards Gala this fall was a beautiful, special night that celebrated Dr. Matthew Welch and his tremendous contribution to the Minnesota art scene through his post at the Minneapolis Institute of Art.

These events are not exhaustive by far, and JASM also has special interest committees that continued to offer rich programming such as the Corporate Roundtable, Young Professionals Group, the Nichibei Lecture Series, and Nihonjin-kai. These committees are led by talented board members, and they help to make these events incredibly valuable and interesting to members.

Throughout 2015, we had wonderful support of the Consul-General Toshiyuki Iwado and his staff from the Japan Consulate in Chicago, Chief Executive Director Ichiro Sone and his team from the Chicago JETRO office, and Mirja Hanson and Richard Stahl, Honorary Consuls of Japan at Minneapolis. Throughout the years, Ambassador Walter Mondale has remained a loyal JASM supporter and important advisor, and we are so lucky to have him in our community.

I am grateful for a dedicated and committed JASM staff and board of directors. Without their passion and hard work, JASM wouldn't continue to improve every day the way it does. Our minds and hearts are bound together towards a common goal of bringing Japan and Minnesota closer together, and we pledge to you, our members and community, to continue working towards this worthy goal. I thank the team.

2016 is now here, with the Shinnenkai kicking us off on Sunday, January 17<sup>th</sup> at the Hopkins Eisenhower Community Center – we hope to see you there or at another event in the near future. We hope our 44<sup>th</sup> year is just as good and even better than our recent years! With the team we have in place and our members and partners surrounding us, I know it will be.

Liz Brailsford  
JASM President

## Year End Fundraising Still Underway

J-Quiz is a Japanese language and culture competition where high school students gather from the upper Midwest in order to test their knowledge of Japan. The winners of the annual J-Quiz are flown to Washington D.C. in order to compete in the National Japan Bowl, a national competition between highly esteemed Japanese language students. They also arrive just in time for the Sakura Festival held in the Capitol. J-Quiz and the National Japan Bowl are not merely competitions for fun--they stimulate powerful study, preparation and appreciation of Japanese language and culture, and inspire students to further their Japanese education in order to bridge the gap between America and Japan. Hours of time is put into these projects from both students and supporting organizations as an effort to encourage Japanese awareness of high school students across the country.

Sending the winners of J-Quiz to our nation's capital is not a free endeavor, however. Of our fundraiser goal of \$10,000, just \$6000 has been allocated thus far. That means we have \$4000 more to go in order to let these determined students go to Washington!

If you are interested in being a part of JASM's efforts to send these students to Washington, D.C., please visit <http://mn-japan.org/programs/fundraising-campaign/> or call 612-627-9357 for donation payment.



2015 J-Quiz Winners in Washington D.C.

## Japanese School Open House and Interview

### 平成28年度ミネアポリス日本語補習授業校 児童募集

クラス	対象年齢*	見学日	試験/面接	募集期間
小学部 1年	満6歳	2月13日	2月13日 (試験/面接)	平成27年 11月1日 ~ 平成28年1 月31日

対象年齢\*は平成28年4月1日時点での年齢

詳細は、ミネアポリス日本語補習授業校ホームページをご覧ください。  
<http://www.minneapolisjapaneseschool.org/>  
参加をご希望の方は、野沢 [seito@minneapolisjapaneseschool.org](mailto:seito@minneapolisjapaneseschool.org) までご連絡ください。

### Trial Class and Enrollment Interview at Minneapolis Japanese School.

Class	Date of Birth	Application Deadline	Trial Class	Interview & Examination
1 <sup>st</sup> Grade	4/2/2009 ~ 4/1/2010	1/31/2016	2/13/2016	2/13/2016

If you are interested in attending, please contact Mika Nozawa at [seito@minneapolisjapaneseschool.org](mailto:seito@minneapolisjapaneseschool.org).

## 2016 Begins as J-Quiz Draws Near

As a new year begins, JASM members can feel the air thicken as J-Quiz approaches! The Upper Midwest High School Japanese Language and Culture Competition, or 'J-Quiz', will be held at Normandale Community College on Saturday, February 13<sup>th</sup>, 2016. The annual contest is the culmination of countless hours of preparation by volunteers and is a collaboration event that JASM presents in cooperation with the Minnesota Council of Teachers of Japanese and with support of the Consulate General of Japan at Chicago. This year dozens of students from schools all over Minnesota, as well as Wisconsin, will gather to test each other's knowledge on Japan—which includes Japanese language, culture, and history. The contest tests the ability of students of Japanese at three different levels of high school curriculum: Level II, Level III and Level IV. The first place winners at each level are awarded a trip to Washington D.C. to attend the Sakura Festival and to compete in the National Japan Bowl © that will be held April 14-15, 2016. The purpose of holding the event is not solely to engage students in a competition. It also serves to nurture students' language abilities and the cultural learning of Japan while strengthening the ties between the U.S. and Japan through our nation's youth. By further exposing bright students to the world and language of Japan through ambitious competition, the youth will be able to spread cultural awareness of Japan throughout the United States, and even internationally.



2015 J-Quiz competitors in the Final Stage

For J-Quiz, JASM Board Members and coordinators have been working diligently with their committee members well in advance in order to prepare questions, recruit volunteers and arrange the facility for the competition on Feb. 13<sup>th</sup>. The day of the contest will start early on Saturday morning with registration of teams of students, followed by the Writing of Essays and the Preliminary Round. After a Bento Box lunch for each student, the real excitement can be seen at the Final Rounds of competition that begin early in the afternoon. Admission is free and open to the public.

For more information about this year's J-Quiz, please contact JASM at 612-627-9357 or visit the JASM website at [www.mn-japan.org](http://www.mn-japan.org). More information is to come!

## Corporate Membership Spotlight: 3M

3M, a corporation with products reaching around the globe, was founded in Twin Harbors, Minnesota in 1902 by five founders under the moniker Minnesota Mining and Manufacturing Company (hence the three M's). Beginning more than a century ago, the founding fathers of 3M had one goal in mind: to harvest the mineral known as corundum from the Crystal Bay mine. Although they did not produce corundum in the end, their diligence to innovation and collaboration served as the foundation of the business ethic that transformed into the 3M we know today. The company moved to Duluth, MN around 1905, and began research and production of products such as sandpaper. A few years later, 3M moved its foundation to St. Paul, where it resided for 52 years before finding its final home. Headquartered in Maplewood, Minnesota, 3M is currently responsible for 60,000 products used in locations such as homes, business, hospitals, and schools. These products include everything from Scotch Tape and Post-it notes to touch screens and screening software. The 3M campus, with an area of almost 500 acres, houses over 50 buildings, including an Innovation Center which showcases 3M products.

The technological capabilities of 3M seem infinite—one third of 3M's sales come from products that have been invented within the past five years. Operating in 70 countries and having sales in 200, 3M is a global collaboration that is dedicated to advancing and enhancing every company, household, and life that it can reach. Receiving 3,000 patents each year, 500 of which are from the United States, 3M continues to serve as a symbol of innovation to the rest of the corporate world. Last year, 3M scientists reached another business milestone, earning the company its 100,000<sup>th</sup> patent. 3M also possesses the corporation 3M Japan Limited, located in Shinagawa-ku, Tokyo, Japan.

Robert Finocchiaro, Technical Director of Corporate Research and Development Services at 3M, serves as the key leader between this far-reaching company and JASM. JASM is most thankful for 3M's continued support throughout the years in its efforts of spreading awareness of Japanese language and culture, and is looking forward to continuing this relationship into the future. For more information about 3M's history, services and products, please visit [www.3m.com](http://www.3m.com).



## Please thank our members with your support!

### Corporate Benefactor Members

Daikin Applied  
Delta Airlines, Inc.  
Tennant Company

### Patron Members:

Bowman and Brooke, LLP

### Corporate Sustaining Members

3M Company  
Design Ready Controls, Inc.  
Dorsey & Whitney, LLP  
Fredrikson & Byron, PA  
Gray Plant Mooty, Mooty & Bennett, PA  
Hamre, Schumann, Mueller & Larson, PC  
Hubbard Broadcasting, Inc.  
Japan Lifeline Co. Ltd.  
Jet Edge Inc.  
Mall of America  
Medtronic, Inc.  
MGK, Inc.  
Naigai Industries U.S.A. Inc.  
Proto Labs, Inc.  
Taiyo International, Inc.  
The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd.

### Corporate Contributing Members

Aveda Corporation  
Briggs and Morgan, P.A.  
Deloitte Tax, LLP  
Stinson, Leonard Street  
Lion Precision  
Microbiologics, Inc.  
Musicians of Minnesota Orchestra  
Satellite Industries  
Sysco Asian Foods  
Wanner Engineering, Inc.  
Wilson Learning Worldwide

### Partners in Service

J&K Trading, LLC  
Kiku Enterprises  
Origami Restaurant  
Red Bridge Translation, LLC  
Sakura Restaurant  
Saji-Ya Restaurant  
Saint Paul Saints Baseball Club  
Suishin Restaurant  
The Voyager Group  
Tomodachi  
Zen Healing Center

### Nonprofit Members

Anime Twin Cities, Inc.  
BioBusiness Alliance of Minnesota  
Concordia Language Villages  
JETAA Minnesota  
JETRO Chicago  
KCC-Japan Education Exchange  
Macalester College Asian Language & Culture Department  
Minneapolis Institute of Arts  
Minnesota International Center  
Minneapolis Japanese School  
Minnesota Trade Office  
Mu Performing Arts  
U of MN Dept. of Asian Languages and Literatures, Japanese Language Program  
US-China Business Connections  
Winona State Univ. Global Studies Dept.

## From Good Enough to Perfect: Translation Quality Exists on a Scale



**AKI ITO** 伊藤 彰彦

*Aki is a localization industry veteran based in Minneapolis. He is a former chairman of the Globalization and Localization Association, an editor of MultiLingual Magazine, and a representative of the Translation Automation User Society.*

[LocalizationGuy.com](http://LocalizationGuy.com)

[Aki.Ito@localizationguy.com](mailto:Aki.Ito@localizationguy.com)

### A Consumer Buying a Coffee Maker Online May Have Different Expectations Than a Doctor Using a Medical Device

How to measure quality? This question has been a hot topic in the translation industry over the last several years. Language providers want to be able to offer buyers some benchmark for quality, and our industry has responded by creating a number of quality standards. But in reality, quality exists on a sliding scale and is subject to judgement from a number of perspectives. The business perspective may ask "What is the cost?" or "What will help me sell?" or "What is good enough to satisfy my customers?" regardless of whether the translation is perfect. Linguists may seek a higher standard because they are experts. In some cases, such as with medical devices, regulations require a high level of accuracy.

With more and more translation done by computers, these questions will not be going away. Want to chat about this topic? Contact me.

**Aki Ito**, President, LocalizationGuy, LLC

localizationguy



### Diary from Japan by Anne Campbell, Mondale Scholar

At the end of September I came to Japan for the first time and began my year as a student at Nagoya University. Since then, I've been to many of the major sites in Nagoya, including Nagoya Castle, Atsuta Shrine, and Tokugawa Art Museum.

Nagoya Castle was the first place we went outside of campus. There are multiple levels of historical information within the castle, and the view from the top floor was wonderful. Atsuta Shrine is the second largest shrine in Japan, and although it is located in central Nagoya, there is a walking path around the grounds that feels as though it is deep in the forest. The Tokugawa Art Museum has impressive exhibition rooms and artifacts representing a daimyo household. I especially went in order to view an exhibition of the oldest surviving Tale of Genji Illustrated Scrolls. Considered a National Treasure, the complete scrolls are only on display once a decade.

In mid-October I attended the Nagoya Festival, and the lively atmosphere reminded me of the Japanese Lantern Lighting Festival in Minnesota. In November I had the opportunity to watch a Noh theater performance. The story was about Shunkan from the Tale of Heike, and I was surprised at how moving and sad it was.

Besides exploring the city of Nagoya, I've also toured the neighboring prefectures of Gifu and Nagano. In Gifu, we went to the city of Seki, known for sword production. We visited a swordsmith museum and witnessed a sword being forged. On the Nagano trip we went to a mizuhiki factory, where special Japanese paper cord is tied together to create elaborate decorations.

Autumn colors are gorgeous in Japan, and to take advantage of it I visited Kōrankei, a famous valley near Toyota City. At the beginning of December I also went on a day trip to Kyoto, where the fall colors are especially abundant.

Given Nagoya's central location, it is possible to easily travel to Kyoto, Osaka, and Tokyo, and I plan to travel to these and other cities soon. I look forward to seeing many other places in Japan, and appreciate that the Mondale Scholarship will give me the opportunity to experience more of Japan in the coming months.



Anne Campbell in the valley of Kōrankei near Toyota City, Japan



Executive Director Ben van Lierop sporting his cut-for-charity tie at the 2015 Bonenkai

### Membership News

Thanks to the following  
New JASM Members:

Gretchen Dempewolf, Eric Larsen

Thanks to the following  
New Corporate Members:

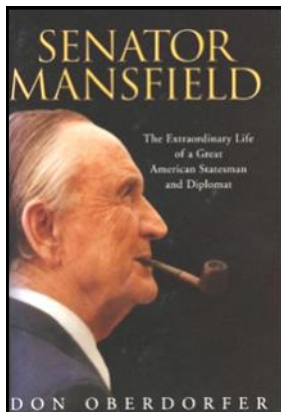
Fitger's Inn, Emily Reynolds Historic Costume Collection

Thanks to the following  
Renewing Corporate Members:

Concordia Language Villages, The JET Alumni Association of Minnesota

## Tom Haeg's Book Review: *Senator Mansfield*

*Senator Mansfield*; Don Oberdorfer, Smithsonian Books, 2003; 593 p.



Distinguished Journalist in Resident and Adjunct Professor of International Relations at Johns Hopkins University, biographer Don Oberdorfer, sat down with Michael Mansfield in 32 face-to-face interviews just before Mansfield died in 2001. He was granted special access to declassified documents and archives and met with scores of prominent political figures all too eager to reminisce about the quiet man from Montana. The result is a magnificent biography and a brilliant narrative of politics, -the way it should be conducted, in the second half of the twentieth century.

There is much awe in the public career of Michael Mansfield. He was respected ("...industriousness in pursuit of the individual and the collective interest [Congress]..." distinguished ("...his gentle persuasion in the Senate..." and admired (in Japan he was "...considered *omono* - a very important person.")

My primary interest in this biography focuses on Mansfield's connections to Asia in general and Japan in particular. His first Pacific Rim contacts were in 1920s as a U.S. Marine serving in the Philippines and China with a brief visit to Nagasaki. He later toted this experience to academia in 1934 when he earned his master's history thesis on 'U.S.- Korea diplomatic relations 1866-1910'. Later, he became a noted college professor specializing in Far Eastern History. He was the first and most vocal scholar to recognize that America's interests in the Pacific Rim should not be boots on the ground (army) but ships in the sea (navy).

There are two remarkable, somewhat Talleyrandesque marks of Mansfield's diplomatic career in Japan. One, longevity; he was the longest-serving U.S. ambassador to Japan. Two, his reappointment to the post. Although Mansfield (a life-long Democrat) was initially appointed by President Carter (a southern Democrat), he was re-appointed by President Reagan (a conservative Republican). Oberdorfer does a credible job uncovering and detailing the political maneuvers necessary to accomplish this most unusual arrangement. For anyone who wants to know how Alexander Haig, Jr. became Secretary of State, well, just read Chapter 13, *Ambassador to Japan*.

Japan rose to become the world's second largest economy while Mansfield was U.S. ambassador to Japan. Critics could argue this was achieved only by an over-accommodating United States foreign trade policy; there was a concomitant, meteoric rise in the U.S. trade deficit with Japan, -ten million dollars in 1977 to 200 million dollars in 1988. Nonetheless, I believe, -and Oberdorfer may agree, that this imbalance perhaps was absolutely necessary as leverage against hostile regional powers, the erstwhile Soviet Union, Maoist China and North Korea, threatening peace in the north Pacific. Only a world-view intellect and political genius of Mansfield's persuasion and caliber could grasp this global context in a sober, diplomatic manner. And, we are all better off for it.

One item of trivial pursuit, -although it was not in the book. Question: who was in attendance in 1977 when the oath of office was administered to Michael Mansfield for U.S. ambassador to Japan? Answer: a JASM member, native Minnesotan from Ceylon, Minnesota, who later would serve as U.S. ambassador to Japan, too. Walter Mondale.

-Tom Haeg [Tom welcomes your comments on this book, or others he has reviewed in the last four years, for the JASM Tsushin. You can reach him at [tomhaeg@msn.com](mailto:tomhaeg@msn.com)].

## 2016年も仲良く生みましょう

ミネソタの皆さん 明けましておめでとうございます。今年も宜しく願いいたします。日本人会図書館へ来てくださいね。レンタカーで来られた新着ご夫婦、市バスを乗り継いで本の寄附をしに来てくださった方、威勢の良い幼児達が走り回る。小さな図書館は老若男女、社会的地位、貧富、宗教、一切を超越した日本を愛する人々の溜り場になって目的は達成しました。2015年は新しいボランティアの方々を得てヤードセール、コモパークでのランターンフェスティバル、セントクロイリバーの船で河下りなど皆さん働いたけど面白かったですね。2016年もやりましょう！ 図書館は熱心な奉仕者の方々によって目に見えて整然となりました。沢山の本とDVD 等ご苦労様です。貴方の周りに不必要になった物がありましたらどうぞ日本人会のヤードセールやお盆祭り用にご寄付ください。日本人会は会費無料運営資金は寄附品と手芸品のセールで賄っております。ご一報ください 612-839-0008 戴きに参上いたします。



私, Yoko Breckenridge (洋子ブレッケンリッジ) はミネソタで第一の不動産会社Coldwell Banker Burnetで業歴37年のセールスをしております。貴方のお家を買う時又は売る時貴方のお仕事を下されば日本語図書館の経営費に大いに役立ちます。今年は私設してから10年の日本語図書館の将来方針を建てる年です。有り難いことに溢れる程に集まった本とDVD で集会場所が狭くなっております。益々愛される図書館と日本人会場の発展余地をどう解決するか？建設的なご意見をお待ちいたしております。2016年貴方が健康で図書館や日本人会に来られますように (困った事がありませんでしたら電話を 612-839-0008へ)



**Yoko Breckenridge**

**612-839-0008**

[yoko@yoko4home.com](mailto:yoko@yoko4home.com)



# Advertise in the Tsushin!

## Advertisement Rates

Style	Size	Cost/issue
1/4 page	5 x 3.5 in	\$50.00
1/2 page	5 x 7.5 in	\$90.00
Full page	10 x 7.5 in	\$150.00
Classified	80 character line	\$10/ line (min. 2 lines)

Ad production and design available in both Japanese and English for an additional charge. Deadline for completed ads and classifieds is the 20th of every month.

**Questions? Contact  
the JASM Office  
Tel: 612-627-9357  
jasm@us-japan.org**

## Assistant Manager Wanted!

Looking to spread your business knowledge in the local Japan scene? Want to give back to the Japanese-American community in the Twin Cities area? Now's your chance! Sakura Restaurant & Bar in St. Paul, MN is searching for an assistant manager. If you are interested, please contact Laurie Malm at 651-224-0185.

## Japanese Speaking Club

The Japanese Speaking Club is an informal meeting place for those wishing to practice Japanese. We encourage those just beginning the language as well as native speakers to gather at the Espresso Royale Café in Downtown Minneapolis to meet new people, discuss experiences in Japan, or simply to speak Japanese. Come when you can, leave when you must.



**Date/Time:** Every Saturday at 3:00 p.m.  
**Place:** Espresso Royale Café  
1229 Hennepin Ave., Minneapolis, MN 55403  
**For more information, visit [www.meetup.com](http://www.meetup.com) and search for the key words "Japanese speaking club"**

## 月例日本人会のお知らせ

毎月日本語図書館で日本人会の昼食会 (Monthly Nihonjin-kai) を行っています。電話などでお誘い合わせの上、お友達やお知り合いと一緒においで下さい。可能の方はどうぞ料理を1品ご持参願います。ミネソタ州在住の日本人達で良い事を考え、ご馳走と日本語で楽しい時間を持ちましょう。

日程：毎月第2月曜日正午より

場所：日本語図書館

(4231 Bloomington Ave S., Minneapolis, MN 55407)

また、毎週土曜日午後2時から、日本語図書館のお手伝いしてくださる方の集まりがあります。是非ご参加ください。この図書館には、漫画や宗教誌約25000冊や約2500本のビデオDVDがあり、希望者にはセルフサービスで日本人会と同じく無料で貸出しています。お問い合わせは下記までどうぞ。

Yoko Breckenridge

Cell phone: (612) 839-0008 E-mail: [Yoko@yoko4home.com](mailto:Yoko@yoko4home.com)

Nihonjin-kai monthly meeting on 2nd Monday, at noon, at 4231 Bloomington Ave S Minneapolis, MN 55407

## Japan America Society Calendar

### January

Shinnenkai - January 17<sup>th</sup>

### February

J-Quiz - February 13<sup>th</sup>

\*If you would like to let JASM know about an upcoming event, e-mail us at [jasm.interns@gmail.com](mailto:jasm.interns@gmail.com)\*

## Japan America Society of Minnesota

- ☐ Membership Application ☐ Change of Address
- ☐ Tax-deductible Donation

Name \_\_\_\_\_

Name (2nd adult of a household membership) \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

State \_\_\_\_\_

ZIP \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_

I would like to make an additional tax-deductible donation of \_\_\_\_\_

Amount Enclosed: \_\_\_\_\_

(Please make checks payable to JASM)

### Individual Membership

Patron.....	\$1,000+
Sustaining.....	\$500+
Contributing.....	\$100+
Individual .....	\$30
Student/Senior .....	\$20
Household .....	\$50
(2 adults plus children under 18)	

Japan America Society of Minnesota  
43 Main Street SE Suite EH-131  
Minneapolis, MN 55414

# 新年会 Shinnenkai



Shinnenkai, or the new year gathering, is the traditional Japanese way of welcoming the arrival of the New Year. JASM is bringing the sights, tastes, and sounds of a Japanese New Year to Minnesota through our annual Shinnenkai celebration. Through Shinnenkai, we hope to promote cultural exchange and new experiences in a fun environment. There will be Japanese music including live anime songs, Japanese dance, Flamenco, Ballet, Taiko, Ikebana, Silent Auction, Children's activities, delicious food, and much more! Kimono & Anime Costumes are welcome.

## Date & Location

Sunday, January 17th, 2016  
4:00 P.M. – 8:00 P.M.

Hopkins Eisenhower Community Center  
1001 Minnesota 7, Hopkins, MN 55305

## Ticket Prices

**Early-Bird Reservation available until January 14th, 2016**  
(Ticket prices increase by \$2 if you pay at the door)

**Free** Children 5 and under

**\$5** 6 -18 Years Old

**\$10** JASM Member

**\$8** College Student (With I.D.)

**\$8** Senior (65+)

**\$13** Non-JASM Member

### Family Package

(Up to 2 adults and 2 children  
in the same household)

**\$20** JASM Member

**\$25** Non-JASM Member

- Free admission with new membership at the door on Jan. 17th!

Visit our website to pay through Paypal, call our office to pay with credit,  
or write a check and make it payable to "JASM."

mn-japan.org • 612.627.9357 • JASM • Riverplace EH-131 • 43 Main Street SE • Minneapolis, MN 55414

Name(s) • 名前

Phone • 電話

Email • メールアドレス

### Method of Payment

☐ Charge to Visa/ Mastercard

☐ Check payable to JASM enclosed

Credit Card #

Exp.

JASM member	\$10	x	_____	= \$	_____
Non-member	\$13	x	_____	= \$	_____
Student/Senior	\$8	x	_____	= \$	_____
Children (6-18 yrs.)	\$5	x	_____	= \$	_____
Family Pack (Member)	\$20	x	_____	= \$	_____
Family Pack (Non-member)	\$25	x	_____	= \$	_____

Signature

Reservation Total = \$ \_\_\_\_\_

# Japan America Society of Minnesota



Riverplace EH-131  
43 Main Street SE  
Minneapolis, MN 55414-1031

Tel: 612-627-9357  
Fax: 612-379-2393  
jasm@us-japan.org  
www.mn-japan.org

## 通信

Tsūshin  
January 2016

The Japan America Society of Minnesota is a non-profit, non-political association engaged in bringing the peoples of Japan and the United States closer together in mutual understanding, respect, and cooperation. Through programs and interchange, it endeavors to promote an appreciation of cultural, educational, economic, public, and other affairs of interest to both peoples. Membership in the society is open to individuals, corporations, and other organizations interested in furthering its programs.

The Japan America Society of Minnesota is a member of the National Association of Japan-America Societies.

*(Please report any inaccuracies you find in this publication to [jasm.interns@gmail.com](mailto:jasm.interns@gmail.com))*

## Sights of the Bonenkai - 2015

